

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
October 20 - 26**

Sunday 20 (19th Sunday after Pentecost)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Nazar & Natalia Yarish.....family
Health & God's Blessings for Valentyna & family.....Gavdanovich family
Health & God's Blessings for Nazar Yarish.....Halina Vlasyuk
11:30 Health & God's Blessings for Zirka & Orest Kos.....Mother

Monday 21 (St. Hilarion the Great, venerable)

7:45 +Frank Kaidien.....George & Christine Drebych

Tuesday 22 (St. Abercius, bishop of Hierapolis)

7:45 +Kateryna, Sister Kateryna, Oksana, Elizaveta, Maria, Nadia, Petro, Lesia, Ivan, Hanna, Sofia, Mykhaylo, Hryhoriy, Evhen, Yuriy, Maria, Volodymyr, Semen, Kateryna, Dorota (death anniversary).....Gavdanovich family

Wednesday 23 (St. James, brother of the Lord, apostle)

7:45 +Sister Mary Glaser OSB (40th day).....niece Nancy & Michael

Thursday 24 (Sts. Aretas & companion, martyrs)

7:45 +Yaroslava & Osyp Hapij.....Family

Friday 25 (Sts. Marcian & Martyrius, martyrs)

7:45 +Alexandra, Sophia & Alexander.....Mary Smishkewych

Saturday 26 (St. Demetrius the Myrrh-yielder, great-martyr)

7:45 +Doris, Ivan, Volodymyr & all deceased members of the family.....Gavdanovich family
+Mykola Krasnozony.....Olia Markiv
5:00 PM +Mykhaylo Zeykan & Hanna.....Victoria & family



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНЬСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Страшно, якщо вам доведеться видалити чийсь число телефону, не тому що у вас виникло з людиною непорозуміння, а тому, що людини не стало...
Цінуйте один одного, поки у вас ще є час.

It's terrible if you have to delete someone's phone number, not because you have had a misunderstanding but because this person is no longer alive...
Appreciate and value each other while you still have the time.

19th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 2: You rose from the tomb, O almighty Savior*; and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose*. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults*. And the world, my Savior, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God*, unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage*, for as the Mother of Live she was transferred to life by Him* Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: *The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.*

Epistle: A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (11:31 - 12:9)

Brothers! The God and Father of the Lord Jesus knows - blessed be he forever - that I do not lie. In Damascus the ethnarch of King Aretas was keeping a close watch on the city in order to arrest me, but I was lowered in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must go on boasting, however useless it may be, and speak of visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who, fourteen years ago, whether he was in or outside his body I cannot say, only God can say - a man who was snatched up to the third heaven. I know that this man - whether in or outside his body I do not know, God knows - was snatched up to Paradise to hear words which cannot be uttered, words which no man may speak. About this man I will boast; but I will do no boasting about myself unless it be about my weaknesses. And even if I were to boast it would not be folly in me because I would only be telling the truth. But I refrain, lest anyone think more of me than what he sees in me or hears from my lips. As to the extraordinary revelations, in order that I might not become conceited I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to beat me and keep me from getting proud. Three

19-та неділя після зіслання св. Духа

Тропар воскресний, глас 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти блистінням божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 2: Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе,* і ад, увидівши чудо, зжахнувся, і мертві встали,* а творіння, бачачи, радується разом з тобою,* і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 2: В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне уповання* гріб і умертвіння не втримали.* Бо як Матір Життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу приснодівственну.

Прокімен, глас 2: Кріпость моя і пісня моя - Господь, і став мені спасенням.

Стих: *Караючи покарав мене Господь, та смерті не передав мене.*

Апостол: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання (11:31 - 12:9)

Браття! Бог і Отець Господа Ісуса, - благословен вовіки! - знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамащан, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, - чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, - був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік - чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, - був узятий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене

bringing it to life through the common efforts of clergy and lay faithful, together with their Pastor.

The Synodal structure of our Church is a unique space for building up the global unity of our particular Church. The Holy Father Pope Francis emphasized that "it is not enough to *have* a Synod, one must *be* a Synod!" A Synod implies churchwide action, which in our case has a global character. By participating in the Synod, each bishop represents not himself or his private opinions. He is the voice of his eparchial community. And returnin from a session of the Synod each member is to convey the spirit of synodal decisions so that through his daily ministry each eparchy and every one of its members can become living participants of synodal action. The participation of the bishops in the work of the Synod is not limited to their presence. Acting synodally means embracing responsibility for the life of our Church in each eparchy and every exarchate, as well as for the life and spiritual care of those of our faithful who live in countries where we do not yet have established structures. Acting synodally means embracing the wounds and joys of our entire Church as a whole. *Being Synod* means "walking a common path" and remaining as one even when the bishops return home. It is a great gift from God that we have this possibility to travel together with our clergy, religious and laity, together in unity, in spite of the fact that we live in different parts of the world.

The Patriarchal Assembly-Sobor, which we call into session every five years, is another important churchwide space of communion for the entire church body. This is a particular moment of global listening, when eparchial communities can participate directly in the gathering together of our entire Church through duly elected delegates, who together with their pastors in a unique way and on their particular level fulfill their responsibility for the life of their Church in various corners of the world. Although the resolutions of the Patriarchal Assembly have a consultative character, they represent a precious voice of the entire body of our Church.

The Head and Father of our particular Church is both symbol and servant of her global unity, communion, and development. We see this illustrated magnificently in the examples of service given by the Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky and Confessor of Faith Josyf Slipyj. The Head of the Church presides over the Synod of Bishop and its activity. It is he who convokes the Synod and Patriarchal Assemblies-Sobors. He watches over the development of each eparchy and serves to ensure that its needs are met. He proclaims synodal decisions and church laws, which thus acquire canonical force. At the same time he also is guarantor of the full and visible communion of our Church with the successor of St. Peter, and has the right to speak fully on her behalf. He is, in fact, a servant-minister of this unity-in-love of all parts of our Church. The Head of our Church is given the particular task of pastoral care over all the faithful of our Church, especially over those who reside outside its pastoral structures. In order that this care be provided in an adequate and timely fashion, he is called to promote the creation of suitable pastoral centers, and further, the creation of new ecclesial structures should this be required by the good of our faithful. He has particular care over the liturgical life of our Church and ensures uniformity in the celebration of Divine worship worldwide. But above all, he is called to be a faithful and sincere brother to his fellow bishops and a good spiritual father for the entire church community. (to be

PLEASE NOTE that our parish has launched a new adult program called **THE BIBLE Study**. The meeting is in our church hall every Friday at 7:00 pm.



НАГАДУЄМО, що при нашій парафії розпочато нову програму для дорослих - **БІБЛІНЕ КОЛО**. Зустрічі відбуваються щоп'ятниці о 7:00 вечора у церковній залі.

Be careful with your thoughts for they turn into words. Be careful with your words, for they turn into actions. Be care with your actions for they become habits. Be careful with your habits, for they turn into your character. Be careful with your character for it determines your fate.



Стеж за своїми думками - бо вони стають словами. Стеж за своїми словами - бо вони втілюються у вчинки. Стеж за своїми вчинками - бо вони стають звичками. Стеж за своїми звичками - бо вони формують характер. Стеж за своїм характером - бо він визначає твою долю.

всцерковний простір сопричастя всього нашого церковного тіла. Це особливий момент глобального слухання, коли єпархіальні спільноти можуть взяти участь у соборуванні всієї нашої Церкви безпосередньо, через належно обраних делегатів, які спільно з пастирями здійснюють у питомий спосіб та на своєму рівні відповідальність за життя своєї Церкви в різних частинах світу. Незважаючи на те, що резолюції Патріаршого Собору мають дорадчий характер, вони є цінним голосом одного тіла нашої Церкви.

Глава і Отець нашої помісної Церкви є знаком і служителем її глобальної єдності, сопричастя та розвитку. Це ми особливо яскраво бачимо на прикладі служіння праведного митрополита Андрея Шептицького та ісповідника віри патріарха Йосифа Сліпого. Глава Церкви очолює Синод Єпископів і його діяння, скликає Синоди та Патріарші Собори. Він чуває над розвитком кожної єпархії та служить для забезпечення її потреб. Проголошує синодальні рішення та церковні закони, які відтак набирають канонічної сили. Глава Церкви є гарантом повного і видимого сопричастя нашої Церкви з Наступником апостола Петра і має право та обов'язок промовляти від імені її повноти. Він є служителем цього єднання в любові всіх частин нашої Церкви. Очільник Церкви виконує особливе завдання пастирської опіки над усіма вірними, особливо тими, що перебувають поза церковними структурами. Щоб ця опіка була належною і своєчасною, Глава Церкви покликаний дбати про утворення відповідних душпастирських осередків, а відтак про утворення нових церковних структур там, де цього вимагає добро вірних. Його особливий опіці належить літургійне життя нашої Церкви та забезпечення однаковості у звершенні Божого культу в усіх її частинах. Та понад усе, він покликаний бути щирим вірним братом для своїх співбратів у єпископстві і добрим духовним батьком для всієї церковної спільноти. (продовження буде)

**COMMUNION AND UNITY IN THE LIFE AND MINISTRY
of the Ukrainian Greek Catholic Church
Pastoral letter of the Synod of Bishops 2019**

(part three)

CIRCLES OF COMMUNION IN THE UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

The basic and most important circle of communion, one that touches the life of every member of our Church, is experienced in one's own parish. All of the elements of a vibrant parish, as a community of communities, help each person see oneself as a member of God's family. Here each faithful member identifies himself or herself with our Church.

The *pastor* who builds up the parish community is a key servant-minister of church communion, assisted in this by all the faithful. We know well how much effort is needed on the part of all members of a parish community to build up its unity, and how easy it is to ruin it.

No parish can be a self-sufficient entity, closed off in its own comfort zone. The parish is the basic unit of the eparchial community, built up by and personally led by the local bishop. In the eparchy, the servant-minister of communion-unity is the ruling hierarch who, in turn, abides in full unity with the Head of his particular *sui iuris* Church, with the Supreme Pontiff, and with the entire college of Catholic bishops, who fulfil their apostolic ministry in all corners of the world. If an eparchy is divided and there is no relationship between the bishops and the clergy, such an eparchy must be viewed as deeply wounded. Therefore, the immediate and most important efforts of a bishop should be directed towards bringing together the eparchial community in all aspects of her life, that is: in deepening her

times I begged the Lord that this might leave me. He said to me, "My grace is enough for you, for in weakness power reaches perfection." And so I willingly boast of my weaknesses instead, that the power of Christ may rest upon me.

Alleluia Verses: *The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.*

Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

Gospel: Luke 6: 31-36

The Lord said: "Do to others what you would have them do to you. If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, how can you claim any credit? Sinners do as much. If you lend to those from whom you expect repayment, what merit is there in it for you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full. Love your enemy and do good; lend without expecting repayment. Then will your recompense be great. You will rightly be called sons of the Most High, since he himself is good to the ungrateful and the wicked. Be compassionate, as your Father is compassionate."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

відступився, та він сказав мені: "Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі." Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені Христова сила перебувала.

Стихи на Алілуя: *Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова.*

Господи, спаси царя і вислухай нас, в який тільки день призовемо.

Євангеліє: Від Луки 6: 31-36

Сказав Господь: "Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка вам заслуга? Та ж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? Та й грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка вам заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм, і позичайте, не чекаючи назад нічого, а велика буде ваша нагорода, й будете Всевишнього синами, бо він благий для злих і невдячних. Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний".

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

ANNOUNCEMENTS

TODAY

UNWLA Branch 75 invites you to our church hall for breakfast.

OCTOBER

27th - Preparation for First Holy Confession will begin on this day at 9:15 am. Parents are asked to bring their children to the back room in the church basement.

NOVEMBER

3rd - We will be resetting our clocks back by one hour.

We have returned to our regular schedule of Sunday Liturgies: at 8:00, 9:30 & 11:30 am.

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, for soldiers, for the hungry, for those who are incarcerated and for all who are suffering in any

ОГОЛОШЕННЯ

СЬОГОДНІ

75-ий Відділ Союзу Українок Америки запрошує Вас на сніданок.

ЖОВТЕНЬ

27-го - розпочинається підготовка дітей до Першої Святої Сповіді. Просимо привести дітей до малої залі в церковному підвалі на 9:15 ранку.

ЛИСТОПАД

3-го - Переставляємо годинники на одну годину назад.

Ми вже повернулися до звичайного розкладу недільних Богослужінь: о 8:00, 9:30 і 11:30 ранку.

Молімося за хворих, за знедолених за бідних, за переселенців, за воїнів, за голодних, за ув'язнених, та за всіх, хто в будь-який спосіб терпить!

A few words from our Charitable Program

We received a letter from Sister Servant, sister Veronika from Zhovkva in the Lviv region. She wrote:

We brought a large bag of food to a woman and her son who live in a basement apartment of an old building. The mother works but she barely makes enough to pay for the basics in their lives. They often live on bread soaked in milk or fried potatoes. Rarely do they have vegetables or fruit and meat is just a dream for them. We packed their bag with flour, sugar, buckwheat, oil and we also bought them some cucumbers, tomatoes, bananas, apples and we even bought them a chicken. I am not sure who was more thrilled - the son or his mother. The bag of food they received had not only food but also much love, compassion and moral support. Please pass along a huge thank you to all of the kind people in your church community."

To date we have been able to pay for **619 bags** of food for the needy!

On Sunday, October 27th St. John's CHARITY PROGRAM will be celebrating its 10th anniversary in our church hall, following all the Liturgies. **PLEASE COME AND CELEBRATE WITH US!** The breakfast will be free but we will be asking for donations for our "feed the Hungry" project.

Lord, Please Grant Us Peace

Grant us peace that will BREAK our silence in the midst of violence, then prophetic voices shall resonate. Grant us peace that will PULL US DOWN from the steeple of our pride, then we'll learn to wash each other's feet. Grant us peace that will EMPTY us of hate and intolerance, then we'll turn guns into guitars and sing. Grant us peace that will SHUT our mouths up when we speak too much, then we'll learn to listen and understand what others are saying. Grant us peace that will DISTURB us in our apathy, then we'll dance together under the sun. Grant us peace that will BURN our lethargic hearts, then we'll endure burning and let love and justice glow.

Кілька слів від нашого Благодійного Фонду

Ми отримали листа від Службениці, сестри Вероніки, з міста Жовква, Львівської області. Вона пише:

«Ми понесли велику торбу з продуктами жінці, яка із сином живе в підвалі старого будинку. Вона працює, але коштів на прожиття не завжди вистачає. Вони часто їдять хліб, який мачають в молоці або саму смажену картоплю. Голодні вони не бувають але з рідка на столі бувають овочі чи фрукти - про м'ясо навіть немає мови. Ми до торби спакували муку, гречку, цукор, олію але також купили ім огірків, помідорів, бананів, яблук і навіть курку. Не знати хто із них більше зрадів - син чи його мама. Торба продуктів для них була дуже великим проявом любові, милосердя та моральної підтримки. Прошу передати всім добрим людям вашої церковної громади дуже велике дякую.»

На даний час, ми оплатили **619 торб** з харчами для бідних людей!

У неділю 27-го жовтня після всіх Літургій **БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД** нашої Церкви святкуватиме **10-тиліття своєї праці. ПРОСИМО ВАС, ПРИЙДІТЬ ВІДСВЯТКУВАТИ РАЗОМ З НАМИ!** Гостина буде безкоштовна але будемо просити в наших гостей датки на проект «Нагодуймо Голодних».

Не кривди жодну на землі людину... і без різниці - молода, стара, адже вона також чиясь дитина, чиясь бабуся, мати і сестра. Адже вона також творіння Бога, у ній живе, як і в тобі, душа. Хоч будь вона багата чи убога, Тобі знайома, близька чи чужа. У неї теж свої переживання, свої думки, проблеми й почуття, свої перестороги й поривання, свої надії і своє життя. Вона також у чомусь особлива, сприймай її, як рідну і прости. Роби усе, що робиш, справедливо, щоби колись за це відповісти. Яка б на долю не прийшла година, яка б досада не збивала з ніг - не кривди жодну на землі людину, бо людська кривда - то страшений гріх.

О. Сапріянчук-Марточак

«СОПРИЧАСТЯ І ЄДНІСТЬ У ЖИТТІ ТА СЛУЖІННІ УГКЦ»

Послання Синоду Єпископів
Української Греко-Католицької Церкви 2019 року

(частина третя)

ВИМІРИ ЦЕРКОВНОГО СОПРИЧАСТЯ ПОМІСНОЇ УГКЦ

Базовий і найважливіший вимір сопричастя члени нашої Церкви переживають у власній парафії. Усі якості живої парафії, як спільноти спільнот, допомагають кожній людині відчутти себе любленим членом Божої родини. Тут кожен вірний особисто ідентифікує себе з нашою Церквою. Важливим служителем церковного сопричастя є *душпастир*, який будує спільноту парафії і якому в цьому допомагають усі вірні. Ми добре знаємо, скільки зусиль потрібно докласти всім членам парафіяльної спільноти, щоб згуртувати громаду, і як легко це зруйнувати.

Жодна парафія не може існувати як самодостатня, відокремлена у власній зоні комфорту структура. Парафія є базовою клітиною єпархіальної спільноти, яку будує і особисто очолює місцевий єпископ. В єпархії служителем сопричастя-єдності є правлячий архиєрей, який своєю чергою перебуває у повній єдності з Главою власної помісної Церкви, із Вселенським Архиєреєм та всією колегією католицьких єпископів, котрі виконують своє апостольське служіння у всіх куточках світу. Якщо єпархія роз'єднана і між єпископом та духовенством бракує спілкування, довіри і братерського єднання, то таку єпархію можна вважати глибоко зраненою. Тому перші і найважливіші зусилля архиєрея повинні бути скеровані на згуртування єпархіальної спільноти в усіх вимірах її життя, а саме: на поглиблення духовного життя на зразок сопричастя в любові Осіб Пресвятої Тройці та за прикладом першої християнської спільноти Христових учнів у Єрусалимі (пор. Ді. 2, 46-47; 4, 32); на вироблення одностайного бачення місії єпархії, координування людських, духовних та матеріальних дарів для цієї місії, а відтак втілення її в життя спільними зусиллями духовенства і мирян разом зі своїм пастирем.

Синодальний устрій Української Греко-Католицької Церкви є унікальним простором будування глобальної єдності нашої помісної Церкви. Святіший Отець Франциск наголосив на тому, що «не достатньо лише *мати* Синод, потрібно *бути* Синодом!» Синод є всецерковним діянням, яке в нашому випадку має глобальний вимір. Беручи участь у Синоді, кожен єпископ представляє не себе чи приватні думки: він є голосом своєї єпархіальної спільноти. Відтак, повернувшись із сесії, владика передає дух синодальних рішень, щоб через власне щоденне служіння зробити єпархію і кожного її члена живими учасниками синодального діяння. Участь єпископів у Синоді не обмежується самою їх присутністю. Діяти синодально означає перейнятися відповідальністю за служіння нашої Церкви в кожній єпархії і кожному екзархаті та за життя і духовну опіку наших вірних у тих країнах, де ще немає наших структур. Діяти синодально означає перейнятися болями і радостями всієї нашої Церкви і її цілості. *Бути Синодом* означає «йти спільним шляхом» і бути одним цілим навіть тоді, коли владики повертаються додому. Це справді великий дар Божий, що ми маємо можливість постійно крокувати разом із нашим духовенством, монашеством і мирянами, у єдності між собою, незважаючи на те, що живемо в різних частинах світу.

Патріарший Собор, який ми скликаємо кожних п'ять років, – це ще один важливий